輔仁大學 113 學年度 碩 (博) 士班 必修科目表 Curriculum - In-Service MA Program, 2024-2025 Academic Year

院別:外語學院 所別:跨文化研究所翻譯學碩士在職專班 組別:中英組 College of Foreign Languages, Graduate Institute of Cross-Cultural Studies In-Service Program: Translation and Interpretation Studies Group: English

	模組 Module	課程名稱 Course Title		選別		一年級		二年級		三年級		四年級		類別最低應 模細修 應		
類別 Category			科目代碼 Course code			Fres	hmen F	Soph 上	omore F	Jur 上	nior F	Ser 上	nior F	minimum credits for this	minimum credits for this	備註 Remarks
		筆譯習作:中譯英		必		First	Second	First	Second	First	Second	First	Second	category	module	
	ses	下 音 音 子 音 央 Translation Exercises: C to E	11585	R	2	2										
	cours	筆譯習作:英譯中	11594 必	必 R	2	2										
	red 6	Translation Exercises: E to C 文件管理:中譯英	07170	K 必			_									
	必修課程 nt Require	Document Management: C to E	07170	R	2		2							9	10	
	冷 対 R	文件管理:英譯中 Document Management: E to C	07182	必 R	2		2									
	rtme	專題研究發表	33993	必	1			1								
	必修課程 Department Required courses	Research on Special Topics 論文	33773	R 必	-			1								
		m 文 Thesis	00041	R	1				1					1		
		翻譯史	04871	選 E	3	3										
		History of Translation 翻譯理論	06100		_											
		Theory of Translation	06198	選 E	3		3							†		
		翻譯專題研究 Special Topics on Translation	20575	選 E	1	1										
		跨文化研究導論		∤ ₩												
		Introduction to Cross-Cultural Research	20289	選 E	2		2									
	共同選修 Common Courses:Expertise Knowledge and Theory	研究方法與論文寫作	10995	選 E	2				2							
		Research methods & thesis writing	10773	Е												
		專業實習(國際醫療)	02144	選 E	2			2								
		Internship(International Healthcare) 國際醫療概論-網		24419 選 E 32186 選 E										† †		
		四除 黄 微 概 論 - 網 (日文上課 - 有同步口譯)	24419		1	1									6	
		Introduction to International Medical Care-online (SI is provided)	2441)		1	1										
		國際醫療專題研究-網												6		
		(日文上課-有同步口譯) Special Topics in International Medical	32186		2		2									
		Care (SI is provided) 醫療程序與醫務概論												l I		
		面原程序與西猕桃綱 Introduction to Medical Procedures	22602	選 E	2	2										
		and Healthcare		L										† †		
		醫療科技探討與個案研究(一) Medical Technology and Case	31848	選	1	1										
		Study (I)		Е												
		醫療科技探討與個案研究(二) Medical Technology and Case	32191	選 E	1		1									
		Study (II)		Е												
		運動醫學、科技與翻譯 (翻譯為中英文,須有B2以上等級)	36842	選 E				_								
		Sports Medicine, Technology and Translation	30842	Е	2			2								
		醫療常識及生物科技-網		2學										•		
		Healthcare and Biotechnology - online	33155	選 E	2				2							
		中英醫療對話口譯		186												◎選修課程
		Dialog Interpreting in Healthcare Settings	22607	選 E	2	2										由:共同選
		中英醫療文件視譯		, and												修+A、B、 C、D模組中
		Sight Translation in Healthcare	23863	選 E	2		2									自行組合選
		Settings 中英醫療逐步口譯		選 E												修科目。(必
	g.	Consecutive Interpretation in	25135		2			2								須完成一組 模組之最低
	g slation	Healthcare Settings 中英醫療進階口譯														應修學分)
	秦翻譯 l Tran	Advanced Interpreting in	31051	選 E	2				2							To fulfill graduation
	:醫湯 [edical	Healthcare Settings 中英字幕翻譯													4	requirements,
	A模組:醫療網譯 Module A: Medical Translation	Subtitling in Healthcare Settings	24706	選 E	2		2									students must
	^ Iodule	醫療筆譯:英譯中 Madical Translation F to C	30724	選 E	2	2										choose one of the following
86	Ž	Medical Translation: E to C		ь.			<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>					l	l	1 15110

輔仁大學 113 學年度 碩 (博) 士班 必修科目表 Curriculum - In-Service MA Program, 2024-2025 Academic Year

院別:外語學院 所別:跨文化研究所翻譯學碩士在職專班 組別:中英組 College of Foreign Languages, Graduate Institute of Cross-Cultural Studies In-Service Program: Translation and Interpretation Studies Group: English

類別	模組 Module		課程名稱	科目代碼	選別	學分		一年級 Freshmen		手級 omore	三年級 Junior				類別最低應 修 minimum credits deredits for		備註	
Category	Мо	dule	Course Title	Course code R	R/E	Credits	Credits	上 First	下 Second	上 First	下 Second	上 First	下 Second	上 First	F Second	for this category	this module	Remarks
ē程 'ourse			醫療筆譯:中譯英 Medical Translation: C to E	31050	選 E	2		2									four modules and meet the	
選修課程 Elective Course			醫療文件管理:中譯英 Healthcare Document Management: C to E	22597	選 E	2		2									minimum credit requirements	
			醫療文件管理:英譯中 Healthcare Document Management: E to C	22596	選 E	2		2									for the selected module.	
			當代財金導論※ The Introduction to Contemporary Finance	17370	選 E	2	2											
		專業課程 Knowledge Course	財經法律導論※ Introduction to Financial and Economic Law	18138	選 E	2		2										
	tion	專業 Knowled	財經法律翻譯 Translation of Financial and Legal Texts	17226	選 E	3			3									
	B模組:財法翻譯 Module B: Financial Translation		進階財經法律翻譯 Advanced Translation in Financial and Legal Texts	33673	選 E	1				1						6		
			專利法專題研究※ Special Research on Patent Law	10166	選 E	2	2								12			
		çs	國際經濟法專題研究-英※ Special Research on International Economic Law-Eng	24411	選 E	2	2											
			投資決策※ Investment Decisions	10687	選 E	3	3											
		應用 oplied	期貨與選擇權※ Futures and Options	03408	選 E	3		3										
		Υ	金融行銷※ Financial Marketing	23097	選 E	3			3									
			全球經濟與產業分析※ Analysis of the Global Economy and Industry	19998	選 E	3			3									
		lation	基礎口譯(一) Basic Interpretation (I)	09547	選 E	1	1											
	r 筆譯 Trans tion		基礎口譯(二) Basic Interpretation (II)	09660	選 E	1		1										
	C模組:進階口筆譯	Module C: Advanced Translation and Interpretation	進階筆譯(一): 英譯中 Advanced Translation (I): English to Chinese	12959	選 E	2			2							4		
	A A	Module C	進階筆譯(二): 英譯中 Advanced Translation (II): English to Chinese	11586	選 E	2				2								
	dies		跨文化研究導論 Introduction to Cross-Cultural Research	20289	選 E	2											-	
	2. 平光	ural St	研究方法與論文寫作 Research methods & thesis writing	10995	選 E													
	D模組:跨文化研究	Module D: Cross-cultural Studies	明末翻譯文學※ Literary Translations in Late-Ming China	20288□	選 E	3									2	4		
	D模组		比較文學研究方法論※ Comparative Literature Research Methodology	04116	選 E	3												
			學術英文論文選讀※ Reading English Academic Writing	18294	選 E	2												
	論文學分數 Credits for Thesis		1	必修學分數 Required credits	9			選修學分數 Elective credits		s	24 (6學分不限科系) (6 credits can be taken at other graduate institutions)				畢業總學分數(含 論文) Total credits required for graduation (incl. thesis)		34	

輔仁大學 113 學年度 碩 (博) 士班 必修科目表

Curriculum - In-Service MA Program, 2024-2025 Academic Year

院別:外語學院 所別:跨文化研究所翻譯學碩士在職專班 組別:中英組 College of Foreign Languages, Graduate Institue of Cross-Cultural Studies

In-Service Program: Translation and Interpretation Studies Group: English

	類別 Category	模組 Module		科目代碼 Course code		學分	一年級 Freshmen		二年級 Sophomore		三年級 Junior		四年級 Senior			應修 minimum	備註		
					R/E	Credits							上 First	下 Second	上 First	下 Second	上 First	下 Second	上 First

- 1.「模組」可依各系(所)之課程規劃,改為課群、領域...等名稱,模組數亦可自行增減。
- 2.碩 (職)、博士班若有分組,以教育部核定之學籍分組為限。
- 3.本科目表之科目名稱與科目代碼不符者,以科目名稱為準。
- 4.※記號表非翻譯學碩士班之課程。

- 1. 'Module' can be changed to the name of course group, field, etc. according to the curriculum planning of each department (institute), and the number of modules can be increased or decreased.
- 2. If the master's (vocational) and doctoral courses are divided into groups, the grouping is subject to the approval of the Ministry of Education.
- 3. In case of discrepancy between the subject name and the subject code of this subject list, the subject name shall prevail.
- 4. *The mark list is not for the Master of Arts in Translation course.